



№ 01/1-40-162-017024  
em 06.10.2021



VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

## **PROTOCOLO DE INTERCAMBIO ACADÉMICO Y CIENTÍFICO**

**entre**

**LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE SAN PETERSBURGO,**

**FEDERACIÓN RUSA**

**Y**

**LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, ESPAÑA**

**para el periodo 2021-2024**

De una parte, la Universidad Estatal de San Petersburgo, institución pública federal de formación superior (en lo sucesivo, SPBU), y en su nombre y representación, el Sr. Sergey Andryushin, en calidad de representante como Vicerrector de Asuntos Internacionales, actuando bajo el poder n. 28-21-356 emitido el 21.12.2020,

y

De una parte, Da María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de València, Estudi General, con domicilio social en València, avda. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) y con CIF: Q-4618001-D, actuando en nombre y representación de la misma, legitimada para este acto en virtud del artículo 94 de los Estatutos de la Universitat de València, aprobados por Decreto 128/2004, de 30 de julio, del Consell (DOGV 2004/8213), modificados por Decreto 45/2013, de 28 de marzo, del Consell (DOGV 2013/6994) y facultada a partir de su nombramiento por el Decreto 41/2018, de 6 de abril, del Consell (DOGV 2018/8270).

denominadas, en lo sucesivo, conjuntamente como las "Partes" y cada una, como la "Parte",

conforme el *Acuerdo Marco de Cooperación* celebrado por las Partes en julio de 2021 (en lo sucesivo, el Acuerdo), han acordado continuar la cooperación académica y científica y han elaborado el presente Protocolo de Intercambio Académico y Científico (en lo sucesivo, el Protocolo).



VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

## **§ 1**

1.1. Las Partes continuarán y desarrollarán la cooperación académica, científica y de otra índole en los campos de interés común colaborando, siempre que sea necesario, con otras instituciones, organizaciones y asociaciones.

1.2. Las Partes propiciarán activamente la realización de proyectos académicos y científicos conjuntos, la publicación de artículos, revistas, manuales y materiales académicos en conjunto, la celebración de seminarios, congresos y otros eventos conjuntos. Las áreas de prioridad en el desarrollo de la cooperación científica serán las siguientes: historia, filología, artes y humanidades, economía, relaciones internacionales, ciencias políticas, ciencias de la Tierra. No obstante, otros campos del conocimiento de interés académico y científico común tampoco se excluirán del presente Protocolo sino que se considerarán de segunda prioridad.

1.3. A fin de realizar los objetivos indicados en las cláusulas 1.1. y 1.2 del presente Protocolo, las Partes propiciarán el intercambio de profesores e investigadores en el plazo de la vigencia del presente Protocolo y conforme las condiciones y normas expuestas en este.

## **§2**

2.1. Las Partes han acordado que el plazo total anual de la estancia académica de un profesor o investigador en la universidad anfitriona conforme las condiciones expuestas en el presente Protocolo no excederá 60 días.

2.2. La universidad anfitriona facilitará, según sus posibilidades, el alojamiento para los participantes del intercambio durante su estancia en esta, en caso de disponibilidad de recursos (30 días de los 60 como máximo).

2.3. Todos los gastos de visado (excepto los correspondientes a la universidad anfitriona conforme la cláusula 3.3.3 del presente Protocolo), seguro médico, transporte, alojamiento, alimentación o cualesquiera otros gastos adicionales relacionados con la participación en el intercambio correrán a cuenta de los participantes (con el posible apoyo por parte de la universidad de origen o una entidad de terceros).

2.4. Las Partes no cobrarán a los participantes del intercambio ningún pago (impuesto o cuota) relacionado con la participación en el intercambio excepto los pagos por servicios complementarios y los pagos dispuestos por la cláusula 2.3.





VNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

- 2.5. Los participantes del intercambio deberán tener una póliza de seguro médico válida en el país de la universidad anfitriona durante todo el período de la estancia.
- 2.6. La posibilidad y las condiciones de estancia de profesores e investigadores en un plazo superior al total anual indicado en la cláusula 2.1 se acordarán por las Partes según cada caso particular.

### **§3**

- 3.1. A fin de organizar la cooperación en el marco del presente Protocolo, cada Parte (en el plazo de 1 mes a partir de la fecha de su firma) nombrará un coordinador responsable por acordar las condiciones y tramitar las visitas de los participantes del intercambio.
- 3.2. Cada Parte informará a la otra con tiempo (en el plazo de 10 días hábiles) sobre el nombramiento o el cambio del coordinador y también sobre los cambios en los contactos de este.
- 3.3. Las Partes coordinarán las solicitudes de participación en el intercambio según las condiciones expuestas en el presente Protocolo y conforme el siguiente procedimiento:
- 3.3.1. Cada solicitud presentada de acuerdo con los requerimientos y las reglas de la universidad anfitriona será dirigida por el coordinador de la universidad de origen al coordinador de la universidad anfitriona en el plazo mínimo de 4 meses antes del inicio de la estancia académica en cuestión.
- 3.3.2. La decisión definitiva sobre la posibilidad y las condiciones de estancia de cada participante del intercambio (tales como la duración, la asistencia financiera y administrativa y el programa de la estancia) corresponderá a la universidad anfitriona. Esta comunicará su decisión al coordinador de la universidad de origen en el plazo mínimo de 2 (dos) meses antes del inicio de la estancia.
- 3.3.3. En caso de que la universidad de origen esté conforme con las condiciones ofrecidas, la universidad anfitriona enviará al coordinador de la universidad de origen una invitación oficial para el participante del intercambio que contenga una descripción exhaustiva de las condiciones de la estancia. El envío de la invitación correrá a cuenta de la universidad anfitriona.
- 3.4. Las modificaciones del procedimiento indicado en la cláusula 3.3 se realizarán solamente por acuerdo común expreso y firmado de las Partes.



#### **§4**

4.1. La cooperación de las Partes en el marco del presente Protocolo se realizará conforme el Acuerdo, los procedimientos, las políticas y las prácticas de cada una de las Partes y también de acuerdo con las leyes de la Federación Rusa y de España.

4.2. Las discrepancias o divergencias que surjan entre las Partes sobre la interpretación o ejecución del presente Protocolo se resolverán, según sea posible, amigablemente mediante negociaciones. En caso de que las Partes no puedan llegar a un acuerdo, tienen derecho a presentar una denuncia a un juzgado en la ubicación del demandado. En este caso, se aplicará la ley del país en cuyo territorio haya surgido la relación jurídica correspondiente.

4.3. Cada Parte se comprometerá a no utilizar las denominaciones y logos de la otra Parte sin su previo consentimiento para objetivos que no estén directamente relacionados con la ejecución del presente Protocolo, excepto que la ley disponga lo contrario.

#### **§5**

5.1. El presente Protocolo entrará en vigor a partir de la fecha de la firma por las Partes y durará desde el año 2021 hasta el año 2024 (en el plazo de la vigencia del Acuerdo).

5.2. El presente Protocolo puede ser terminado por iniciativa de una de las Partes. En este caso, el iniciador de la terminación informará a la otra Parte sobre su decisión en un plazo mínimo de 6 meses antes de la declarada terminación de la vigencia del presente Protocolo.

5.3. Cualesquiera modificaciones y anexos al presente Protocolo se presentarán de forma expresa y serán firmados por los representantes autorizados de las Partes.

#### **§6**

6.1. Las Partes firman el presente Protocolo por duplicado y en dos versiones (española y inglesa), de un mismo tenor y un solo efecto. A cada Parte le corresponde un ejemplar de las tres versiones.



UNIVERSITAT  
DE VALÈNCIA

Federal State Budgetary

Universitat de València

Educational Institution of Higher Education

"Saint-Petersburg State University"

Sergey Andryushin

Vicerrector de Relaciones Internacionales

Fecha: 31.08.2021



Dra. María Vicenta Mestre Escribá

Rectora

06 OCT. 2021

Fecha: \_\_\_\_\_

